

EL CORDERO DE ISAÍAS

Edición crítica de
M^a Carmen Pinillos

Universidad de Navarra · Pamplona
Edition Reichenberger · Kassel 1996

ÍNDICE

Prefacio y agradecimientos	9
Introducción a <i>El cordero de Isaías</i>	11
1. Datos externos. Algunas circunstancias de creación y representación	11
1.1. Autoría y fecha	11
1.2. Algunos datos de los actores que representaron <i>El cordero de Isaías</i>	14
1.3. Otras noticias	18
2. La composición dramática (poética y escénica) de <i>El cordero de Isaías</i>	22
2.1. La estructura compositiva	22
2.2. Glosas y explicaciones al sentido y motivos de <i>El cordero de Isaías</i>	28
2.3. Poesía y teatro. Algunas notas	64
2.3.1. El lenguaje poético	64
2.3.2. Notas sobre la puesta en escena	71
Vestuario	71
Música	72
Escenografía y actores	76
3. Sinopsis métrica	79

4. Estudio textual	82
4.1. La panorámica textual	82
4.2. La familia B1 C M1 M2 NP y U	87
4.2.1. El subgrupo B1 M1 y NP	88
4.2.2. El manuscrito M2	99
4.2.3. El grupo C y U	112
4.3. B2 N O R y T / A P S P2 y VP	121
4.3.1. El grupo B2 N y T	121
4.3.2. El manuscrito R: Ra y Rb	129
4.3.3. El manuscrito O	135
4.3.4. Las ediciones A P P2 S y VP	136
4.4. El estema final	138
Bibliografía	141
Abreviaturas	155
1. Siglas principales usadas en estudio y notas	155
2. Abreviaturas de los títulos de autos sacramen- tales, según las <i>Concordancias</i> de Flasche	157
Texto de <i>El cordero de Isaías</i>	161
Lista de variantes	353
Índice de notas del auto	415
Índice de ilustraciones	427

PREFACIO Y AGRADECIMIENTOS

Damos a la imprenta el décimo volumen de estos *Autos completos de Calderón*, después de *El divino Jasón* (vol. 1, edición de I. Arellano y Á. Cilveti), *La segunda esposa. Triunfar muriendo* (vol. 2, edición de V. García Ruiz), la *Bibliografía crítica sobre el auto sacramental* (vol. 3, por Á. Cilveti e I. Arellano), *El año santo de Roma* (vol. 4, ed. I. Arellano y Á. Cilveti), *No hay instante sin milagro* (vol. 5, ed. I. Arellano, I. Adeva y R. Zafra), *El nuevo hospicio de pobres* (vol. 6, ed. I. Arellano), *Andrómeda y Perseo* (vol. 7, ed. J. M. Ruano), *La nave del mercader* (vol. 8, ed. de I. Arellano, B. Oteiza, M. C. Pinillos, J. M. Escudero y A. Armendáriz) y *El indulto general* (vol. 9, ed. I. Arellano y J. M. Escudero).

La versión inicial de este volumen se presentó como tesis doctoral, dirigida por el Dr. I. Arellano, en la Universidad de Navarra (curso 1995-96), y obtuvo la calificación de *apto cum laude* por unanimidad, en el tribunal formado por los Drs. Luciano García Lorenzo, Kurt Spang, Ildefonso Adeva, Mercedes de los Reyes y Celsa Carmen García Valdés. Se han incorporado las valiosas observaciones hechas durante la defensa de la tesis, que han permitido mejorar el trabajo en los puntos correspondientes.

INTRODUCCIÓN A *EL CORDERO DE ISAÍAS*

1. Datos externos. Algunas circunstancias de creación y representación

1.1. Autoría y fecha

El cordero de Isaías es uno de los autos cuyas circunstancias de escritura nos son bien conocidas. No hay ninguna duda de que fue escrito por Calderón para el Corpus de 1681. Entre los documentos conservados sobre los autos de 1681¹ se encuentra la memoria de las apariencias para el *Cordero de Isaías*, que aunque no está escrita por Calderón lleva su firma autógrafa.

Según el doc. núm. 395 de los publicados por Shergold y Varey² (orden de 19 de mayo de 1891) Calderón cobró 5800 reales de ayuda de costa por la composición de los dos autos de este año, *El cordero de Isaías* y *La divina Filotea* (este incompleto, por la muerte del poeta).

El auto está incluido en la lista del propio Calderón dirigida al Duque de Veragua y publicada por Gaspar Agustín de Lara en su *Obelisco fúnebre* (ej. BN 10809) y también en la lista de autos publicada por Vera Tassis en la *Primera Parte de Comedias de Calderón* (ej. BN 11345).

1 Los documentos se encuentran en el Archivo Municipal, Clase 16, 2-199-10 y fueron publicados por Cristóbal Pérez Pastor en *Documentos para la biografía de D. Pedro Calderón de la Barca*, 368-73.

2 *Los autos sacramentales en Madrid en la época de Calderón*.

Las tablas cronológicas de Parker³ y Valbuena⁴ coinciden en señalar para el *Cordero* como fecha de representación 1681, aunque Valbuena cree que fue compuesto antes.

Según los documentos publicados por Pérez Pastor⁵ los autos de 1681 los representaron las compañías de Manuel Vallejo y de Juan Antonio de Carvajal. En un documento de 26 de marzo de 1681 consta la obligación del autor de comedias Manuel Vallejo de representar con su compañía uno de los dos autos del Corpus, y en otro de 27 de marzo, en idénticos términos, la obligación del otro autor de comedias. En las dos obligaciones se relata la lista de los miembros de cada compañía⁶:

Compañía de Manuel Vallejo:

Manuela de Escamilla

Manuel de Mosquera, barba

María de Cisneros

Andrés de Cos

-
- 3 A. A. Parker, «The Chronology of Calderón's Autos sacramentales from 1647», 188; *Los autos sacramentales de Calderón*, 252.
- 4 Á. Valbuena Prat, «Los autos sacramentales de Calderón: clasificación y análisis», 1-302.
- 5 *Op. cit.*, 368-69.
- 6 La misma compañía de Vallejo, que fue, según creo, la encargada de *El cordero de Isaías* representó el año anterior (1680) *El indulto general*. En ese año de 1680 estaba formada por la lista siguiente: Manuela de Escamilla, María de Cisneros, Bernarda Manuela, Josefa Nieto, María Francisca, Luisa Fernández, sobresaliente, Alonso de Olmedo, Manuel Ángel, Manuel de Mosquera, Francisco García, barba principal, Pedro Vázquez, Andrés de Cos, segunda barba, Antonio de Escamilla, gracioso, Manuel Vallejo, gracioso [autor de la compañía], Juan de Malaguilla, segundo gracioso y arpista, Francisco de Fuentes, vejete, Gregorio de la Rosa, músico principal. Se ven muchas coincidencias con la lista de 1681. Ver la ed. de *El indulto general* de Arellano y Escudero en esta serie, donde estudian esta compañía y sus miembros para 1680. Eludo aquí detallar más noticias sobre estas compañías y remito a la edición citada de *El indulto general* y a Varey, J. E., y Shergold, N. D., (eds.), *Genealogía, origen y noticias de los comediantes de España*, London, Tamesis, 1985.

Josefa Nieto	Antonio de Escamilla
María de Anaya	Francisco de Fuentes
María de Fonseca, sobresaliente ⁷	Gaspar de Olmedo
Alonso de Olmedo	Pedro Ros, músico
José de Prado	Juan de Malaguilla
Cristóbal Caballero	Juan Francisco, apuntador
Pedro Vázquez	Gaspar, cobrador.

Compañía de Juan Antonio de Carvajal:

Josefa de Morales	Pedro Soriano, barba
Paula López	Francisco de la Calle, segundo barba
Bernarda Manuela	Jerónimo García
Teresa de Robles	Carlos el chambergo ⁸
Francisca de Bohorques	Juan Francisco, apuntador
María de los Santos, sobresaliente	Juan Antonio de Carvajal, músico
Bernardo Pascual	Valerio Malaguilla
Manuel Ángel	Juan de Sequeira
Juan Simón	Salvador de la Cueva, apuntador
Rosendo López	Gabriel Jerónimo, guardarropa

El espléndido *Manual bibliográfico calderoniano* de K. y R. Reichenberger indica⁹ que *La divina Filotea* fue representada por la compañía de Manuel Vallejo y *El cordero de Isaías* por la de Juan Antonio de Carvajal, basándose en los documentos publicados por Pérez Pastor y Shergold y Varey; pero estos documentos se limitan a dar los nombres de las compañías y los de los actores, sin señalar qué compañía representó cada auto.

7 En las ayudas de costa pagadas por las fiestas del Corpus (Pérez Pastor, *op. cit.*, 373) consta que fue Luisa Fernández y no María de Fonseca: «A Luisa Fernández, sobresaliente en la compañía de Manuel Vallejo, 500 reales de ayuda de costa».

8 El sobrenombre está omitido en la publicación de Pérez Pastor como señalan Shergold y Varey en *Los autos sacramentales en la época de Calderón*, 352.

9 K. y R. Reichenberger, *Manual bibliográfico calderoniano*, III, 752.

En la copia de *La divina Filotea* de la colección Gor¹⁰ (primer volumen) consta que éste fue representado por la compañía de Juan Antonio Carvajal:

[Fol. 122r]: *Auto / Sacramental alegorico / La diuina Philottea, Conpuesto / Por / Don Pedro Calderon de la Barca = Año de 1681 / Lo represento / En Madrid la compañía de Juan / Antonio Caruajal / Jesus Maria y Joseph /*

Por tanto parece más probable suponer entonces que el otro auto de ese año, esto es, *El cordero de Isaías*, fuera representado por la compañía de Manuel Vallejo, y no por la de Carvajal, si los datos del manuscrito de la colección Gor no están equivocados.¹¹

1.2. Algunos datos de los actores que representaron *El cordero de Isaías*

El autor Manuel Vallejo estuvo casado con María de Espinosa y después con doña Ana de Rojas. Hizo graciosos en la comedia y «tuvo mucho aplauso, compitiendo en su tiempo con Antonio de Escamilla, y por el libro de la cofradía consta como él y su primera mujer fueron recibidos por cofrades en el año de 1655, estando en la compañía de Juan Pérez, autor de comedias». Desde 1672 hasta 1681 es autor de compañía, con alguna temporada sin documentar o en la que formó parte de la compañía de Agustín M. Castilla (en 1676).

Manuela de Escamilla era hija de Antonio de Escamilla y de Francisca Díaz. Fue célebre «en la parte de terceras damas y aun

10 Colección conservada en la Biblioteca de Bartolomé March de Madrid. Ver para esta colección J. M. Romera Castillo, «Dos manuscritos gradnados de autos sacramentales de Calderón».

11 Extraigo los datos que siguen de la *Genealogía, origen...* y algunos a través de la edición de I. Arellano y J. M. Escudero de *El indulto general*. Alguna otra referencia procede de J. Oehrlein, *El actor...*, lista final de actores.